



رئاسة الشؤون الدينية
بالمسجد الحرام والمسجد النبوي

Sesotho

سوتي

حُكْمُ السَّحْرِ وَالْكِهَانَةِ وَمَا يَتَعَلَّقُ بِهَا

Kahlolo holim'a boloi,
bonohe le lintho tse
amanang le tsona



Mongoli Setsibi se hlomphehang Shaykh
'Abdul 'Aziz ibn 'Abdullah ibn Baz

حُكْمُ السَّحْرِ وَالْكِهَانَةِ
وَمَا يَتَعَلَّقُ بِهَا

**Kahlolo holim'a boloi,
bonohe le lintho tse amanang
le tsona**

لِسَمَاحَةِ الشَّيْخِ الْعَلَّامَةِ
عَبْدِ الْعَزِيزِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ بَازٍ
رَحِمَهُ اللَّهُ

Mongoli Setsibi se hlomphehang Shaykh
'Abdul 'Aziz ibn 'Abdullah ibn Baz

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

**Lengolo la Borobong:
Kahlolo holim'a boloi, bonohe le lintho
tse amanang le tsona¹**

Thoriso eohle ke ea Allah Ea Mong 'me khotso le litlhohonolofatso li be holim'a eo ho seng moporofeta kamor'a hae. Kamor'a moo:

Ka lebaka la ho ata ha baloi le linohe mehleng ena ea morao-rao ba ipitsang lingaka 'me ba phekola ka boselamose kapa ka boprofeta ba bohata, le ho nama ha bona linaheng tse ling, le ho sebelisa ha bona batho ba hlokanang tsebo le ba tšepang habonolo; ke bone ho le bohlokoa, e le keletso bakeng sa Allah le bahlanka ba Hae, ho hlakisa kotsi e kholo e teng tabeng ena ho Islam le ho Mamoseleme. Sena se joalo hobane se etsa hore batho ba itšetlehe ka ba bang ntle le Allah ea Phahameng Haholo, 'me se hanyetsa taelo ea Hae le taelo ea Leqosa la Hae ﷻ.

Ka hoo ke qala ka ho kopa thuso ho Allah Ea Phahameng: Ho batla kalafo ke ntho e lumelletsoeng, 'me lemosleme a ka ea ho ngaka ea mafu a ka hare, ea ho buoa kapa ea methapo kapa

¹ Tlhahiso ena e ile ea hatisoa bukeng e nyenyane ka nomoro ea 17 ke Lekhotla le Akaretsang la Mafapha a Liphuputso tsa Tsebo, Fatwa, Da'wah le Tataiso ka selemo sa 1402H.

tse ling tse tšoanang, e le hore e mo hlahlobe le ho mo alafa ka meriana e lumelletsoeng ke Shari'ah, ho latela tsebo ea hae ea bongaka. Hobane sena se kenella tabeng ea ho nka mabaka a tloaelehileng, 'me ha se hanyetse ho itšetleha ka Allah. Allah Ea Phahameng o thehile lefu le pheko hammoho; ea tsebang oa e tseba, ea sa tsebeng ha e tsebe. Empa Allah Ha A ka a beha pholiso ea makhoba a Hae linthong tseo A li hanetseng.

Ha ho ea lumelleha hore mokuli a ee ho linooe tse ipolelisang kamoo li tsebang lisabonoeng (ghayb) le hore a ithute ka boloetse ba hae ho tsona, hape ha ho ea lumelleha hore a li lumele ho seo li mo bolellang sona; hobane li bua ka likhakanyo ka lisabonoeng (ho iqapela) kapa li bitsa ho li-jinn ho li thusa ho seo li se batlang. Batho ba joalo ba nkoa ese balumeli le ba lahlehileng haeba ba ipolela hore ba tseba lisabonoeng (tseo tsebo ea tsona e leng ho Molimo feela).

Muslim o e tlalehile ho Sahih ea hae hore Moporofeta ﷺ o itse:

«مَنْ آتَى عَرَّافًا فَسَأَلَهُ عَنْ شَيْءٍ، لَمْ تُقْبَلْ لَهُ صَلَاةٌ أَرْبَعِينَ يَوْمًا».

“Ea eang ho senooe a se botsa ka ntho e itseng, thapelo ea hae e ke ke ea amoheloa matsatsi a mashome a mane.”

Ho tsoa ho Abu Hurayrah (eka Allah A ka khahlisoa ke Eena), ho tsoa ho Moporofeta ﷺ ea

ileng a re:

«مَنْ أَتَى كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ، فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

“Ea eang ho senooe ebe o lumela ho seo se se buang, o se a latotse se ileng sa senoleloa Muhammad ﷺ.” E tlalehiloe ke Abu Dawud 'me e kenyellelitsoe ho libuka tsa Sunan tse 'ne eaba Al-Hakim o ea e netefatsa ho tsoa ho Moporofeta ﷺ ka mantsoe a reng:

«مَنْ أَتَى عَرَّافًا أَوْ كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ، فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

“Ea eang ho senooe kapa moloi, a lumela ho seo se se buang, o se a latotse se ileng sa senoleloa Muhammad ﷺ.”

Ho tsoa ho Imran bin Husayn - Eka Allah A ka khahlisoa ke eena - hore Moromuoa oa ﷺ o itse:

«لَيْسَ مِنَّا مَنْ تَطَيَّرَ أَوْ تُطَيِّرَ لَهُ، أَوْ تَكَهَّنَ أَوْ تُكْهَنَ لَهُ، أَوْ سَحَرَ أَوْ سُحِرَ لَهُ، وَمَنْ أَتَى كَاهِنًا فَصَدَّقَهُ بِمَا يَقُولُ، فَقَدْ كَفَرَ بِمَا أُنْزِلَ عَلَى مُحَمَّدٍ ﷺ».

“Ha se emong oa rona ea etsang tumela-khoela kapa eo ho etsetsoang tumela-khoela bakeng sa hae kapa ea etsang bonohe kapa eo bo etsoang bakeng sa hae kapa ea sebelisang boloi kapa eo ho sebelisoang boloi bakeng sa hae. 'Me ea eang ho senohe a lumela seo se se buang, o se a latotse se ileng sa senoleloa Muhammad ﷺ.” E tlalehiloe ke Al-Bazzar ka ketane e ntle.

Ka hona hadith tsena tse hlomphehang li bonts'a thibelo ea ho ea ho linohe, baporofeta ba bohata,

baloi le ba ts'oanang le bona le ho ba botsa le ho ba lumela; hape li na le ts'oso e matla mabapi le ho etsa seo.

Ka hona ha ho ea lokela hore motho a thetsoe ke hore ba bua 'nete linthong tse ling kapa ke bongata ba batho ba eang ho bona; hobane ke batho ba hloakang tsebo 'me batho ha ba ea lokela ho thetsoa ke bona. Moromuo  o hanetse ho ea ho bona, ho ba botsa le ho ba lumela ka lebaka la bobbe bo boholo, kotsi e kholo le litlamorao tse mpe tse teng ho seo; hape hobane ke mashano le batho ba pelo li mpe.

Hadith tsena hape li bonts'a ho se lumele ha senohe le moloi; hobane ba ipolela ba tseba ka lisabonoeng (tseo e leng karolo ea tsebo ea Molimo feela) 'me seo ke kufr (bohanyetsi/ho se lumele). Hape hobane ba ke ke ba fihlela sepheo sa bona ntle le ho sebeletsa li-jinn le ho ba rapela ntle le Allah; 'me seo ke kufr (ho se lumele) le shirk (ho kopanya Allah le melingoana) ho Allah Ea Khanyang. Ea ba lumelang boipolelong ba bona ba hore ba tseba lisabonoeng o ts'oana le bona. Mang kapa mang ea amohelang lintho tsena ho ba li etsang, Moromuo oa Molimo  o itokolla ho eena.

Hape ha ho ea lumelloa ho lemoseleme hore a amohela se bitsoang kalafo ke bona; joaloka ho komakoma ha bona ka mantsoe a boloi, kapa ho lahla liatola, le litumela-khoela tse ling tse tšoanang

le tsona tseo ba li etsang. Ruri sena ke karolo ea boprofeta ba bohata (bonohe) le ho qhekanyetsa batho, 'me mang kapa mang ea lumellanang le sena, oa ba thusa moralong oa bona oa bohata le oa Kufr ea bona.

Hape ha ho ea lumelloa hore Lemoseleme leha e le lefe le ee ho bona ho ba botsa hore na mora oa hae kapa mong ka eena o tla nyala mang kapa ka lerato, bots'epehi, bora kapa karohano pakeng tsa monna le mosali le malapa a bona; Hobane tsena ke lintho tsa lisabonoeng tseo ho seng ea li tsebang ntle le Allah Ea Phahameng.

Kahoo, ke boikarabelo ho baemeli ba mmuso (ba nang le matla a taolo), le liofisi tsa boitšoaro (Hisbah), hammoho le ba bang bohle ba nang le matla le bolaoli: ho nyatsa ho ea ho linohe, baloi le ba tšoanang le bona, le ho thibela mang kapa mang ea etsang lintho tse joalo limmarakeng le libakeng tse ling, le ho ba nyatsa ka matla 'ohle, hammoho le ho nyatsa ba eang ho bona.

Ka mokhoa o ts'oanang boloi ke e 'ngoe ea lintho tse hanetsoeng tsa liketso tsa kufr, joalokaha Allah Ea Matla 'Ohle A boletse ka mangeloi a mabeli:

﴿...وَمَا يُعْلِمَانِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ فَيَتَعَلَّمُونَ مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُونَ بِهِ بَيْنَ الْمَرْءِ وَزَوْجِهِ وَمَا هُمْ بِضَارِينَ بِهِ مِنْ أَحَدٍ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ وَيَتَعَلَّمُونَ مَا يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَلَقَدْ عَلِمُوا لَمَنِ اشْتَرَاهُ مَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ

خَلَقَ وَلَيْئَسَ مَا شَرُّوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ

{...'Me ba babeli bao (mangeloi Harut le Marut) ba ne ba sa rute motho le ea mong ho fihlela ba re: 'Ruri rona re teko feela, kahoo u se ke ua koeneha (ua ba le kano ea ho se lumele)'. Kahoo batho ba ithuta ho bona se arohanyang monna le mosali oa hae; empa ba ne ba sa ka ba khona ho ntša kotsi ka sona ho motho leha e le ofe ntle le ka tumello ea Allah. 'Me ba ithuta se ba ntšang kotsi se sa ba tsoeleng molemo. Hape ruri ba ne ba se ba ntse ba tseba hore mang kapa mang ea rekang boselamose boo, a ke ke a ba le kabelo leha e le efe Bophelong bo Tlang. Ehlile ke ntho e mpe eo ba ileng ba rekisa meea ea bona ka eona, hoja ba ne ba tseba}

[Al-Baqarah: 102].

Litekana tsena tse halalelang li bontša hore boloi ke ho se lumele (kufr), le hore baloi ba ka baka karohano pakeng tsa monna le mosali oa hae. Hape li bontša hore boloi ha bo na matla ka bobona a ho tliša molemo kapa kotsi. Bo sebetša feela ka tumello ea Allah ea bokahohle le taelo ea Hae (al-idhn al-kawnī al-qadarī), hobane Allah, Ea Khanyang le Ea Phahameng, ke Eena Ea bopileng botle le bobe.

Hape temana ena e halalelang e bontša hore ba ithutang boloi ba ithuta feela se ba bakelang kotsi, eseng se ba tsoelang molemo. E boetse e bontša hore ha ba na kabelo kapa karolo ho Allah, ke hore, ha ba na lehlohonolo kapa moputso ho Eena. Ena ke

temoso e matla haholo e bontšang boholo ba tahlehelo ea bona lefatšeng lena le Bophelong ba Kamoso. Ba rekisitse meea ea bona ka theko e nyatsehang haholo. Ka lebaka leo, Allah, Ea Halalelang le Ea Phahameng, o ile a ba nyatsa ka mantsoe a Hae a reng:

﴿...وَلَيْئَسَ مَا شَرُّوا بِهِ أَنْفُسُهُمْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ﴾

{'Me ke ntho e mpe (kotsi) hakaakang eo ba ithekisitseng ka eona, hoja ebe ba ne ba tseba} [Al-Baqarah: 102]. Lentsoe “ash-shirā” temaneng ena le sebelisitsoe ka moelelo oa ho rekisa, eseng ho reka.

Ruri, kotsi e bakiloeng ke bona e bile kholo haholo, 'me tlokotsi e bile matla ka lebaka la baqapi bana ba mashano, ba ileng ba rua tsebo ena ho tsoa ho barapeli ba melimo e meng, ba bile ba e sebelisa ho khelosa batho ba nang le kutloisiso e fokolang. Ka hona, re re: “Ka nnete, re ba Allah, 'me ho Eena re tla khutlela.” Hape re re: “Allah O re lekane, 'me ke Eena Motšepuo ea molemo ka ho fetisisa.”

Re kopa Allah ts'ireletso le polokeho khahlanong le bobbe ba baloi, linooe le baruti bohle ba qhekellang 'moho le lingakana-ka-hetla; re boetse re kopa hore A sireletse Mamoseleme khahlanong le bobbe ba bona le hore A fe babusi ba Mamoseleme katleho ea ho ba ela hloko le ho phethahatsa kahlolo ea Allah holim'a bona ele hore bahlanka ba

phomole kotsing ea bona le mesebetsi ea bona e lits'ila. Kannete Eena Ke Ea Fanang haholo, Ea Fanang ka seatla se bulehileng.

Ruri, Allah, Ea Khanyang le Ea Phahameng, o laetse bahlanka ba Hae lintho tseo ba ka itšireletsang ka tsona khahlanong le bobbe ba boloi pele bo ba hlahela. Hape o ba hlaloseletse ka ho hlaka mekhoha eo ba ka iphekolang ka eona haeba bo se bo ba hlahetse. Ena ke pontšo ea mohau oa Hae ho bona, molemo oa Hae ho bona, le ho phethahatsa mahlohonolo a Hae holim'a bona.

Se latelang ke tlhaloso ea lintho tse sireletsang khahlanong le boloi pele bo etsahala le lintho tse sebelisoang ho bo phekola kamor'a hore bo etsahale, ho tsoa linthong tse lumelletsoeng ka Shari'ah:

Ntlha ea pele: Lintho tseo motho a ka itšireletsang ka tsona khahlanong le kotsi ea boloi pele bo etsahala. Ntho ea bohlokoa ka ho fetisisa le e thunthetsang haholo ke: Ho itšireletsa ka lithoko (Adhkar) tse lumelletsoeng ke Shari'ah, le lithapeli (Du'ā') hammoho le litemana tsa tšireletso (Mu'awwidhat) tse fetisitsoeng ho tsoa ho Moprofeta. Har'a tsona ke ho bala: Ayat al-Kursi — eo e leng temana e kholo ka ho fetisisa ka har'a Qur'an e Halalelang — ka mor'a thapelo e 'ngoe le e 'ngoe e tlamang, ka mor'a ho qeta ka litumeliso (Salam). Temana eo ke polelo ea Ea Matla 'Ohle e

reng:

﴿اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ لَهُ مَا فِي السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا وَهُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيمُ﴾

{Allah – ha ho mang kapa mang ea lokelang ho rapeloa ntle le Eena feela, Ea Phelang ka ho sa Feleng, Mofani le Mots'ehetsi oa 'mopo 'ohle Eo tsohle li mo hlohang empa Eena a sa hloke letho. Ha A otsele kapa hona ho robala. Lintho tsohle tse Maholimong le tse lefats'eng ke tsa Hae. Ke mang ea ka buellang ba bang kapele ho Eena kantle ho tumello ea Hae? O tseba se ka pele ho bona le se ka morao ho bona 'me ba ke ke ba eba le letho la tsebo ea Hae haese feela seo A se ratang. Kursi (Setulo) sa Hae sa borena se akaretsa Maholimo le lefats'e 'me Ha A khathale ke ho li lebeli. 'Me ke Ea Phahameng ka ho Fetisisa, Ea Moholo ka ho Fetisisa} [Al-Baqarah: 255]. Hape ho khothalelitsoe ho e pheta-pheta (ho e bala) ha motho a il'o robala, joalokaha ho tlahiloe ka ts'epahalo ho tsoa ho Moromuoa oa Allah ﷻ hore o ile a re:

«مَنْ قَرَأَ آيَةَ الْكُرْسِيِّ لَيْلَةً، لَمْ يَزَلْ عَلَيْهِ مِنَ اللَّهِ حَافِظٌ، وَلَا يَقْرَبُهُ شَيْطَانٌ حَتَّى يُصْبِحَ».

“Ea balang Ayatul Kursi bosiu, Allah o tla lula a

e-na le molebeli ea tsoang ho Allah 'me Satane a keke a mo atamela ho fihlela hoseng.”

Sena se kenyelletsa ho bala:

﴿قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ﴾

{E-re, "Ke Allah, Ea nnotši },

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ﴾

{E-re, “Ke kopa ts’ireletso ho Morena oa meso”},

﴿قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ﴾

{E-re, Ke batla setšabelo ho Mong’a ba batho},
[An-Nās: 1], Li baloe ka mor’a thapelo e 'ngoe le e 'ngoe e tlamang. Hape li-Sūrah tsena tse tharo (Al-Ikhlāṣ, Al-Falaq le An-Nās) li baloe hararo qalong ea motšehare ka mor’a thapelo ea Fajr, le hararo qalong ea bosiu ka mor’a thapelo ea Maghrib.

Sena se kenyelletsa ho bala litemana tse peli tsa ho qetela tsa Surah al-Baqarah qalong ea bosiu, e leng mantsoe a Allah Ea Phahameng:

﴿ءَاَمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ مِنْ رَبِّهِ ۚ وَالْمُؤْمِنُونَ كُلٌّ ءَاَمَنَ بِاللَّهِ وَمَلَائِكَتِهِ
وَكُتُبِهِ وَرُسُلِهِ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ أَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهِ ۚ وَقَالُوا سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا ۚ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا
وَإِلَيْكَ الْمَصِيرُ﴾

{Moromuoa o lumetse ho seo a se senoletsoeng se tsoang ho Mong’a hae, le balumeli le bona ba lumetse. Bohle ba lumetse ho Allah, ho mangeloi a Hae, libukeng tsa Hae le ho baromuoa ba Hae. (Ba

re): 'Ha re khetholle pakeng tsa leha e le ofe oa barumuoa ba Hae.' Ba boela ba re: 'Re utloile, 'me rea mamela. Re kopa tsoarelo ea Hao, Mong'a rona, 'me ho Uena ke moo re tla khutlela teng'} Ho fihlela qetellong ea Sūrah.

Sena se ipapisitse le hadith e nepahetseng e tsoang ho Moprofeta ﷺ ea ileng a re:

«مَنْ قَرَأَ الْآيَتَيْنِ مِنْ آخِرِ سُورَةِ الْبَقَرَةِ فِي لَيْلَةِ كَفَّتَاهُ».

“Mang kapa mang ea balang litemana tse peli tsa ho qetela tsa Sūrah Al-Baqarah bosiu, li tla mo lekana.” Moelelo oa eona – 'me Allah o tseba tsohle – ke hore li tla mo lekana e le tšireletso khahlanong le bobe bohle.

Har'a mekhoha ea ho itšireletsa hape ke ho pheta khafetsa thapelo ena: "Ke batla tšireletso ka Mantsoe a Allah a phethahetseng khahlanong le bobe ba tsohle tseo A li bopileng."

(A'ūdhu bi-kalimāti-llāhi at-tāmmāti min sharri mā khalaq.) Ho eletsoa ho e pheta bosiu le motšehare, hape ha motho a fihla sebakeng leha e le sefe seo a tla lula ho sona, ebang ke ka tlung, lehoatateng, moeeng kapa leoatleng.

Lebaka ke hobane Moprofeta ﷺ o itse:

«مَنْ نَزَلَ مَنْزِلًا فَقَالَ: أَعُوذُ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ التَّامَّاتِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ، لَمْ يَضُرَّهُ شَيْءٌ حَتَّى يَرْتَحِلَ مِنْ مَنْزِلِهِ ذَلِكَ».

“Mang kapa mang ea fihlang sebakeng ebe o re:

‘Ke batla tšireletso ka Mantsoe a Allah a phethahetseng khahlanong le bobbe ba tsohle tseo A li bopileng,’ ha ho letho le tla mo ntša kotsi ho fihlela a tloha sebakeng seo.”

Hape har’a tseo: ke hore Lemoseleme hoseng le mantsiboea le re ka makhetlo a mararo:

«بِسْمِ اللَّهِ الَّذِي لَا يَضُرُّ مَعَ اسْمِهِ شَيْءٌ فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ، وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ».

“Ka Lebitso la Allah, eo ka Lebitso la Hae ho seng letho le ka ntšang kotsi, leha e le lefatšeng kapa maholimong. ‘Me ke Ea Utloang Tsohle, Ea Tsebang Tsohle.”

Sena ke hobane ho na le li-hadith tse nepahetseng tse tsoang ho Moromuoa oa Allah ﷺ tse khothalletsang ho etsa joalo, le hore sena ke sesosa sa ho fumana tšireletso khahlanong le bobbe bohle, ka tumello ea Allah.

Ntlha ea bobeli: Lintho tse sebelisoang ho phekola boloi kamor’a hore bo etsahale. Sena se etsoa ka litsela tse ’maloa:

Ea pele: Ke ho eketsa ho ikokobetsa le ho rapela Allah, le ho mo kopa, Ea Halalelang le Ea Phahameng, hore a tlose kotsi le mahlomola, a felise tlokotsi le bohloko.

Ea bobeli: Ke ho etsa boiteko ba ho tseba moo boloi bo patiloeng teng, ebang bo patiloe mobung, thabeng kapa sebakeng se seng. Haeba bo fumanoa,

bo ntšoa le ho senngoa, boloi boo boa fela. Ena ke e 'ngoe ea mekhoe e molemo ka ho fetisisa ea ho phekola boloi.

Ea boraro: Ke ho etsa ruqyah ka li-dhikr le lithapelo tsa molao oa Islam tse tlalehiloeng ho Qur'ān le Sunnah. Tsena li ngata, 'me har'a tsona ke:

Se fumanoang mantsoeng a Moromuoa oa Allah ﷻ:

«اللَّهُمَّ رَبَّ النَّاسِ، أَذْهِبِ الْبَأْسَ، وَاشْفِ أَنْتَ الشَّافِي، لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ، شِفَاءَ لَا يُغَادِرُ سَقَمًا».

“Oho Allah! Mong'a batho, tlosa bohloko le mahlomola. Folisa, hobane ke Uena Mofolisi. Ha ho pholiso ntle le pholiso ea Hao—pholiso e sa sieeng lefu leha e le lefe.” A e bue makhetlo a mararo.

Hape har'a tsona: ke ruqyah eo Jibril a ileng a e sebelisa ho Moporofeta ﷺ, mona ke polelo ea hae:

«بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ، مِنْ كُلِّ شَيْءٍ يُؤْذِيكَ، وَمِنْ شَرِّ كُلِّ نَفْسٍ أَوْ عَيْنٍ حَاسِدٍ، اللَّهُ يَشْفِيكَ، بِسْمِ اللَّهِ أَرْقِيكَ».

“Ka Lebitso la Allah ke u etsetsa ruqyah, khahlanong le ntho e 'ngoe le e 'ngoe e u utloisang bohloko khahlanong le bobe ba moea o mong le o mong kapa leihlo le lebe. Allah A u folise. Ka Lebitso la Allah ke u etsetsa ruqyah” A e phete makhetlo a mararo.

Hape har'a tsona — 'me ena ke pheko e molemo bakeng sa monna ea thibetsoeng ho kopanela

likobo le mosali oa hae, ke hore a nke makhasi a supileng a sefate sa sidr se se tala, a a sile ka lejoe kapa se ts'oanang le lona, a a kenye ka sekotlolong, ebe o ts'ela metsi a lekaneng bakeng sa ho hlapa 'me a bale holim'a ona:

Ayatul Kursi, le

{قُلْ يٰٓاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ﴿١﴾}

{E-re, Oho lona ba sa lumeleng} [Al-Kāfirūn: 1],
le

{قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ﴿١﴾}

{E-re, "Ke Allah, Ea nnotši"} [Al-Ikhlās: 1], le

{قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ﴿١﴾}

{E-re, "Ke kopa ts'ireletso ho Morena oa Meso"}
[Al-Falaq: 1], le

{قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ﴿١﴾}

{E-re, "Ke kopa ts'ireletso ho Morena oa batho"}
[An-Nās: 1],

Hape ho kenyelelitsoe litemana tsa boloi tse fumanehang ho Sūrah Al-A'rāf, e leng mantsoe a Allah, Ea Halalelang le Ea Phahameng:

{وَاَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُوسٰى اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۚ اِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُوْنَ ﴿١٧٧﴾ فَوَقَعَ الْحَقُّ وَبَطَلَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٧٨﴾ فَغُلِبُوْا هُنٰلِكَ وَاَنْقَلَبُوْا صٰغِرِيْنَ ﴿١٧٩﴾}

{'Me Re ile ra senolela Moshe hore, 'Akhela lere la hao,' eaba hang-hang ea metsa tsohle tsa bona

tseo ba neng ba li qapile ka boloi ba bona 117

Kahoo nnete ea hlola, mme seo ba neng ba se etsa sa fetoha lefeela 118

Kahoo ba ile ba hloloa moo, mme ba khutla ba tlotlolahile ba bile ba le nyenyefetse 119}

[Al-A'raf: 117-119]

Le litemana tse ho Sūrah Yūnus, e leng mantsoe a Allah, Ea Halalelang le Ea Phahameng:

﴿وَقَالَ فِرْعَوْنُ أَئْتُونِي بِكُلِّ سَاحِرٍ عَلِيمٍ﴾ ٧٩ ﴿فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُوسَى أَلْقُوا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ﴾ ٨٠ ﴿فَلَمَّا أَلْقَوْا قَالَ مُوسَى مَا جِئْتُمْ بِهِ السَّحَرُ إِنَّ اللَّهَ سَيُبْطِلُهُ إِنَّ اللَّهَ لَا يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِينَ﴾ ٨١ ﴿وَيُحِقُّ اللَّهُ الْحَقَّ بِكَلِمَاتِهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُونَ﴾ ٨٢

{‘Me Fir’aun (Faro) a re: ‘Ntlisetseng moloi e mong le e mong ea nang le tsebo’ 79

Ha baloi ba fihla, Mūsā (Moshe) a re ho bona: ‘Akhelang seo le tlang ho se lahla’ 80

Eitse ha ba se ba lahlile, Mūsā a re: ‘Seo le se tlisitseng ke boloi. Ruri, Allah O tla bo felisa. Ruri, Allah ha A atlehise mosebetsi oa ba baetsi ba bobe’81

‘Me Allah O tiisa ’nete ka mantsoe a Hae, leha baetsalibe ba ka hloea seo 82} [Yunus: 79-82],

Le Litemana tse ho Sūrah Taha:

﴿قَالُوا يَمُوسَى إِمَّا أَنْ تُلْقَى وَإِمَّا أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى﴾ ٩٥ ﴿قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا جِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى﴾ ٩٦ ﴿فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً

مُوسَى ﴿٦٧﴾ قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿٦٨﴾ وَالْقِيَمَةَ فِي يَمِينِكَ تَلْقَفُ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدٌ سَجِرٌ وَلَا يُفْلِحُ السَّاجِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿٦٩﴾

{Ba-re: 'Oho Uena Mūsā (Moshe), na ke uena ea tla qala ho lahlela pele, kapa ebe rona ba tla qala?' 65

A re: 'Che, lahlelang lona pele.' Eaba ka lebaka la boloi ba bona, liropo tsa bona le melamu ea bona tsa etsa hore a nahane eka lia sisinyeha 66

Kahoo Mūsā a tleloa ke tšabo ka pelong ea hae 67

Ra re: 'Se tšabe. Ka nnete ke uena ea tla hlola' 68

'Me lahlela se letsohong la hao le letona; se tla metsa seo ba se entseng. Seo ba se entseng ke leqheka la moloi feela, 'me moloi a ke ke a atleha hohle moo a eang teng 69} [Taha: 65-69].

Ka mor'a ho bala litemana le li-du'ā tseo ho boletsoeng ka tsona holim'a metsi, motho a noe likhaba tse tharo tsa metsi ao, ebe o itlhatsoa ka a setseng. Ka tumello ea Allah, lefu leo le tla fela.

Haeba ho hlokahala hore mokhoa ona o phetoe habeli kapa ho feta, ha ho na bothata, ho fihlela lefu leo le fela, ka tumello ea Allah.

Li-dhikr tsena, lithapeli tsa ho batla tšireletso, le mekhoha ena ke tse ling tsa lisosa tse kholo ka ho fetisisa tsa ho itšireletsa khahlanong le bobbe ba boloi le bobbe bo bong bohle. Hape ke libetsa tse matla ka ho fetisisa tsa ho tlosa boloi ka mor'a hore bo hlahe, ho motho ea li khomarelang ka bots'epehi le tumelo, a e-na le tšepo e felletseng ho Allah, a

itšetlehile ka Eena feela, le pelo e khotsofetseng ka seo li se bontšang le ho se ruta.

Sena ke seo ho bileng bonolo ho se hlalosa mabapi le lintho tseo boloi bo ka lelekoang le ho phekoloa. 'Me katleho e tsoa ho Allah.

Mona ho tla taba ea bohlokoa: ho phekola boloi ka mosebetsi oa baloi o etsoang ka ho ikatametsa ho li-jinn ka ho etsa mahlabelo kapa ka mefuta e meng ea borapeli — sena ha sea lumelloa; hobane ke mosebetsi oa Satane, ebile ke shirk e kholo; hape ha ho ea lumelloa ho bo phekola ka ho botsa linooe, baporofeta ba bohata le baruti ba loeang kapa ka ho sebelisa seo ba se buang; hobane ha ba lumele ebile ba mashano, ba khopo ba ipolelisaka hore ba tseba lisabonoeng le ho thetsa batho. Moromuoa ﷺ o ile a hlokomelisa khahlanong le ho ea ho bona, ho ba botsa le ho lumellana le seo ba se buang joalokaha ho hlalositsoe qalong ea molaetsa ona. Ka hona, ho tlamehile ho ba hlokolosi ka taba eo le ho e qoba. Ho tlalehiloe ka hadith e nepahetseng hore Moromuoa oa Allah ﷻ o ile a botsoa ka an-nushrah (ho tlosa boloi ka boloi), eaba o re:

«هِيَ مِنْ عَمَلِ الشَّيْطَانِ».

“Ke o mong oa mesebetsi ea Satane.” E tlalehiloe ke Imam Ahmad le Abu Dawud ka lethathamo (sanad) le letle.

An-Nushrah ke ho tlosa boloi ho motho ea

loiloeng. Seo Moprofeta ﷺ a neng a se bolela ka mantsoe ana ke an-nushrah eo batho ba mehleng ea Jahiliyyah ba neng ba e etsa, e leng ho ea ho moloi hore a tlose boloi, kapa ho tlosa boloi ka boloi bo bong bo etsoang ke moloi e mong. Sena ke sona seo Moprofeta ﷺ a ileng a se bitsa mosebetsi oa Satane.

Empa ho tlosa boloi ka ruqyah ea molao oa Islam, ka li-Mu‘awwidhāt (litemana tsa tšireletso), le ka meriana e lumelletsoeng, ha ho na bothata ka hona, joalokaha ho se ho hlalositsoe pejana, Sena se boletsoe ke ‘Allamah Ibn Al-Qayyim le Sheikh Abdur-Rahman ibn Hasan bukeng ea Fathul Majid — eka Allah A ka ba hauhela — hammoho le litsebi tse ling.

Allah Ke Eena Ea fang Mamoseleme polokeho khahlanong le bobbe bohle, Ea ba bolokelang tumelo ea bona, Ea ba fang kutloisiso ea eona le Ea ba sireletsang khahlanong le tsohle tse hanyetsanang le molao oa Hae.

Khotso le litlhohonolofatso tsa Allah li be holim’a mohlanka oa Hae le Moromuoa oa Hae Muhammad le ho ba lelapa la hae le barutuo ba hae.

Tlhokomeliso khahlanong le ho aha li-Masjid holim’a mabitla

‘Abdul ‘Aziz ibn ‘Abdullah ibn Baz

Buka ena e lemosa khahlanong le ho haha li-Masjid holim’a mabitla a baprofeta le batho ba lokileng, e tiisa hore sena ke e ’ngoe ea litsela tse

isang ho Shirk le ho feteletsa litaba bolumeling. Buka e ipapisitse le bopaki ba Sharī'ah bo lemosang ka taba ena, ebile e hatisa bohlokoa ba ho latela Sharī'ah e hloekileng ho sireletsa Tawheed.

st397v5.0 - 21/07/2026



رسالة الحرمين

Message of The Two Holy Mosques

Guidance content for the visitors of the Holy Mosque
and the Prophet's Mosque in languages

